



Mayor Empatía y Buenos Modales ante estas Circunstancias

Se han reportado problemas que violan los derechos humanos o la privacidad de pacientes infectados con COVID-19 por abuso a través de las redes sociales. Tal abuso, discriminación contra pacientes, personal médico o miembros de su familia son completamente inaceptables. Mostremos empatía, actuemos con calma e informémonos correctamente. Agradecemos su comprensión y cooperación.

Continúe tomando medidas para evitar la propagación y contagio de COVID-19

Nos gustaría pedirle que practique un "nuevo estilo de vida" para protegerse y proteger a las personas que lo rodean de la infección por COVID-19.

¿Cómo es el "nuevo estilo de vida"?

Prácticas Básicas

- ◆ Lavado y desinfección frecuente de manos.
- ◆ Siga las pautas de etiqueta para la tos.
- ◆ Mantenga las habitaciones bien ventiladas.
- ◆ Mantenga la distancia social ◆ Use mascarilla.
- ◆ Evite las 3 situaciones (espacios cerrados, lugares llenos de gente y contactos cercanos).
- ◆ Controle la temperatura corporal, descanse si tiene fiebre o se siente enfermo.

<Cuando vaya de compras>

- ◆ Mínimo de personas y en horarios con menos clientes.
- ◆ Planifique qué comprar para reducir el tiempo.
- ◆ Abstenerse de probar muestras de alimentos.

<Cuando sale a comer>

- ◆ Utilice los servicios para llevar o de entrega
- ◆ Utilice su propio plato y evite compartir.
- ◆ Evitar hablar lo menos posible mientras come.

Certificados de Ingresos para el Año Fiscal 2020 (ingresos en 2019)

Certificados de ingresos (de 2019) podrán ser emitidos desde el **lunes 1 de junio de 2020**.

Aplicable para: Residente registrados en la Ciudad de Okinawa desde el 1 de enero de 2020 que hayan declarado sus ingresos en la fecha límite, y para quienes han pasado a ser dependientes.

¿Quiénes pueden solicitar el certificado de ingreso?: Usted o familiares del mismo hogar.

Documentos requeridos: Licencia de conducir, tarjeta de seguro médico, tarjeta de residencia, pasaporte u otros documentos (personas que no son del mismo hogar será necesario una carta poder).

** Si posee "my number card" y no es un dependiente, puede obtener el certificado de ingresos y también el certificado de impuestos a la renta emitidos en tiendas de conveniencia.

La emisión en tiendas de conveniencia estará disponible después del 1 de junio a partir de las 13:00. Este servicio solo está disponible para el certificado correspondiente al último año y si su dirección actual sea la misma a partir del 1 de enero del presente año.

Postergación del Chequeo de Salud Ciudadana de Junio

Para prevenir la infección de COVID-19, el chequeo de salud ciudadana programada a continuación será postergada.

Cronograma Original (postergado)	
Fecha	Area
Lunes 8 de junio	Koja, Awase-Daichi
Jueves 11 de junio	Minami-tobaru, Sonoda
Viernes 12 de junio	Yamauchi, Kubota
Domingo 28 de junio	Higashi, Miyazato

El nuevo calendario se anunciará tan pronto como se decida. Pedimos disculpas por las molestias ocasionadas. Considere cambiar su fecha de revisión en otro horario disponible o realice su chequeo en otro centro médico designado.

Contactar con: Shimin Kenko-Ka (División de Salud Ciudadana) Ext. 2240

El **martes 23 de Junio** no habrá atención en la Municipalidad de Okinawa por el feriado de Okinawa Irei no Hi (Día Memorial de Okinawa- Fin de la Batalla de Okinawa)

Comunicado sobre la Pensión Nacional

● ¡Solicitudes de exención / "Sistema de pago especial para estudiantes" disponibles!

Personas cuyos ingresos han disminuido a una cierta cantidad debido a los efectos de la infección por COVID-19 pueden solicitar una exención del pago de la prima con la estimación del estado de ingresos.

Las siguientes condiciones también se aplican a quienes solicitan el "Sistema de pago especial para estudiantes".

Elegibilidad: aquellos que cumplen los dos términos siguientes

1. Aquellos cuyos ingresos han disminuido debido a la infección por COVID-19.
2. Quienes pueden asumir que sus ingresos han disminuido a una cierta cantidad.

Período de exención: febrero de 2020-junio de 2020 (para solicitudes hecho en 2019) * Debe solicitar nuevamente la exención después de julio de 2020.

Período de exención para el "Sistema de pago especial para estudiantes":

Febrero 2020– marzo 2020 (para solicitudes realizadas en 2019)

Abril de 2020-marzo de 2021 (para solicitudes realizadas en 2020)

* Necesita aplicar cada año fiscal.

Documentos requeridos: Formulario / declaración de solicitud de exención

sobre Ingresos (para aplicación temporal)

* Se requerirá el certificado de estudiantes para la solicitud de "Pago especial para estudiantes".

(Si no puede obtener su certificado de estudiante para el momento de aplicación, puedes seguir el artículo a continuación)

Jido Teate Genkyo Todoke

Notificación de Situación Actual (現況届) para el Subsidio Infantil

Si está recibiendo (1 de junio de 2020) actualmente el subsidio infantil de la Ciudad de Okinawa, deberá presentar genkyo todoke (notificación de situación actual). Si no presenta esta notificación se suspenderá el pago del subsidio (desde octubre de 2020).

* Para prevenir la infección por COVID-19, deberá enviarlo por correo utilizando el sobre de devolución adjunto en la notificación que se le envió a mediados de junio.

Período de envío: del 11 al 30 de junio.

(Cerrado: sábados y domingos y 23 de junio)

Horario de presentación: 8: 30 ~ 17:15

(incluida la hora del almuerzo, 12: 00 ~ 13: 00)

Lugar: Municipalidad de la Ciudad de Okinawa Kodomo Katei-Ka

(División de Bienestar Infantil) Piso 2.

* Si tiene que apersonarse a la Municipalidad para presentar la solicitud por algún motivo, lea el informe de estado actual y asegúrese de tener listos todos los documentos necesarios antes de su visita.

* La presentación debe ser hecha por el solicitante, su cónyuge o los parientes que vivan juntos.

Contactar con: Kodomo Katei-Ka (División de Bienestar Infantil) Ext. 3194, 3192.

● Solicitud de Sistema de Pago Especial para Estudiantes (Pensión Nacional)

-Puede solicitarlo aún si su certificado de estudiante no ha llegado todavía.

Los ciudadanos al cumplir 20 años, incluyendo estudiantes deben inscribirse en el Sistema Nacional de Pensiones. Para estudiantes cuyos ingresos es menor a la cantidad establecida por el Sistema Nacional de Pensiones de Japón, el "Sistema de pago especial para estudiantes" ofrece un aplazamiento de los pagos, independiente de los ingresos familiares.

Sin embargo, debido a la demora en la emisión de certificados de estudiantes en algunas escuelas reportadas, la solicitud de pago especial para estudiantes será la siguiente :

Puede aplicar sin certificado de estudiante

Incluso si la certificación que prueba que eres / fuiste estudiante aún no ha sido emitida.

¿Cómo puedes hacerlo con tu certificado de estudiante?

Si realizó la solicitud sin el certificado de estudiante, debe enviar la copia del certificado de estudiante (学生証 -Gakuseisho) o la copia original del certificado de registro de estudiante (在学証明書 -Zaigaku Shomeisho) a la siguiente dirección:

日本年金機構 福岡広域事務センター

〒812-8579 福岡市博多区榎田 1-2-55 AP 榎田ビル

※ Le recomendamos enviar los documentos por correo postal.

Contactar con: Oficina de Pensiones de Koza Tel: 098-933-2267

Sobre el Sistema de Ubicación del Autobús comunitario de la Ciudad de Okinawa

Escanee el código QR con su teléfono inteligente y busque la parada de autobús desde la que desea tomar el autobús. Luego, elija la ruta deseada.

Este sistema de ubicación está disponible para las siguientes rutas:

Ruta central / Ruta oeste

Ruta Norte / Ruta Este

Contactar con: Toshi Kotsu Tanto (División de Transporte urbano) Ext. 3225.

